

Proposal to encode Arabic Letter Thin Noon

Authors: Khaled Hosny and Mostafa Jbire

Date: April 20, 2023

Background

In *Warsh* Quranic orthography (the prevailing Quranic orthography in North Africa), there is a special form of *noon* written with a thinner vertical stroke, used to indicate a *noon* missing from the early Quranic manuscripts. This form of *noon* is used contrastively with the normal *noon*.

According to *Warsh* orthography literature (for example, *Nusrat Al Kutab*, by Mohammed a-Tuhami Ibn a-TTayeb; see Figure 1), when there are two consecutive *noons*, in words such as *ننجي* and *تامنا*, the second *noon* in *ننجي* should be thin, whereas in *تامنا*, it is the first *noon*, instead (see Figure 3, Figure 4, and Figure 5). However, this depends on the vowelization of the *noon*; for instance, in Quran 10:103 and 19:72, the second *noon* in *ننجي* keeps its regular shape (U+0646), simply because of the difference in vowelization (see Figure 6 and Figure 7).

This form of *noon* is attested only in medial form, and may be written in other Quranic orthographies as U+06E8 ARABIC SMALL HIGH NOON.

The thin *noon* is similar to U+0886 ARABIC LETTER THIN YEH.

Proposal

Encode the following character in the Unicode Standard:

Glyph	Code	Name
ﻥ̣	10EC6	ARABIC LETTER THIN NOON

Proposed properties

UnicodeData.txt

10EC6; ARABIC LETTER THIN NOON; Lo; 0; AL; ; ; ; ; N; ; ; ; ;

ArabicShaping.txt

10EC6; THIN NOON; D; THIN NOON

Namelist.txt

10EC6; ARABIC LETTER THIN NOON
 * Only medial form is attested

Samples

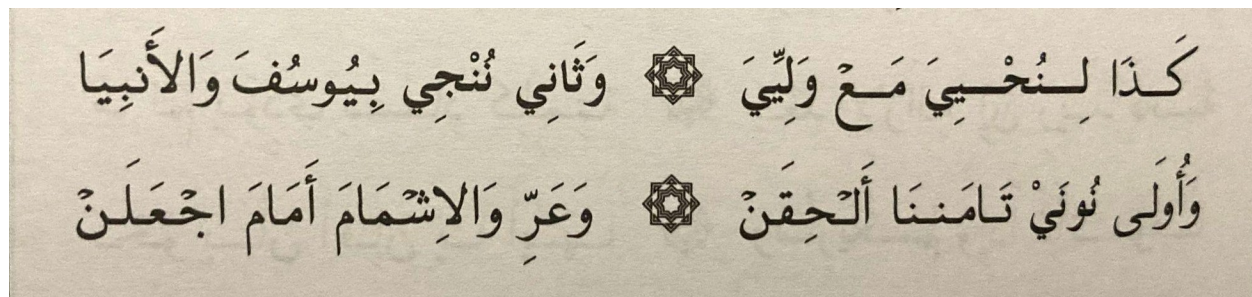


Figure 1: Nusrat Al Kutab, by Mohammed a-Tuhami Ibn a-TTayeb, (p. 27), Dar al Rissala, 2013

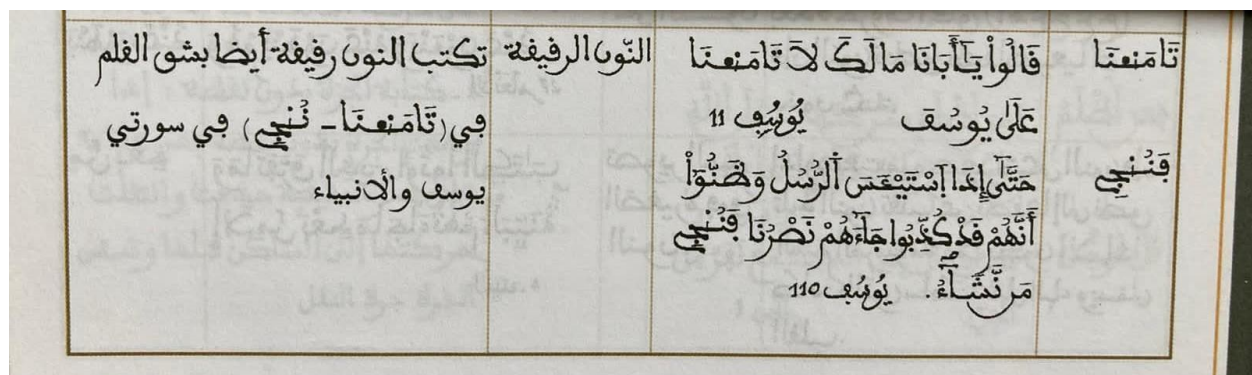


Figure 2: Discussion of the notation, from the Quran (p. 635), Al Dar Al Alamia Lil Kitab, 2014

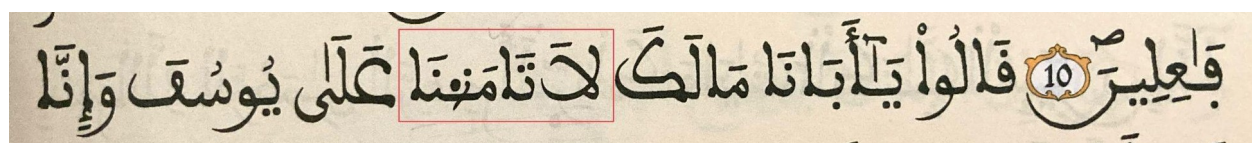


Figure 3: The Quran 12:11, Al Dar Al Alamia Lil Kitab, 2014

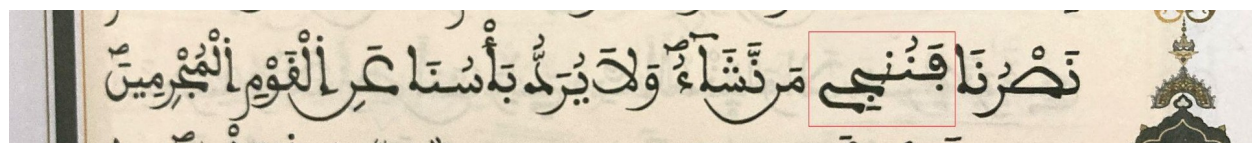


Figure 4: The Quran 12:110, Al Dar Al Alamia Lil Kitab, 2014

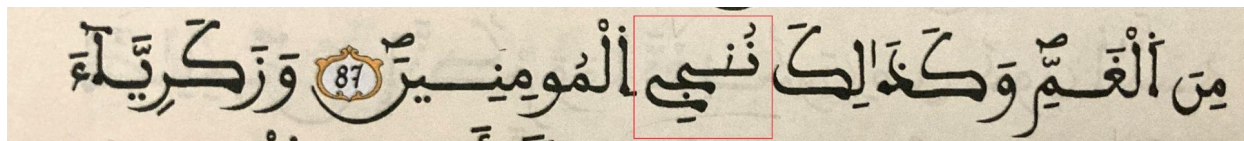


Figure 5: The Quran 21:87, Al Dar Al Alamia Lil Kitab, 2014

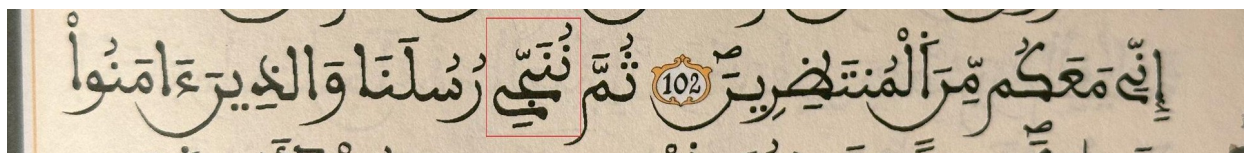


Figure 6: The Quran 10:103, Al Dar Al Alamia Lil Kitab, 2014 (here the noon in نَجِي takes its regular form)

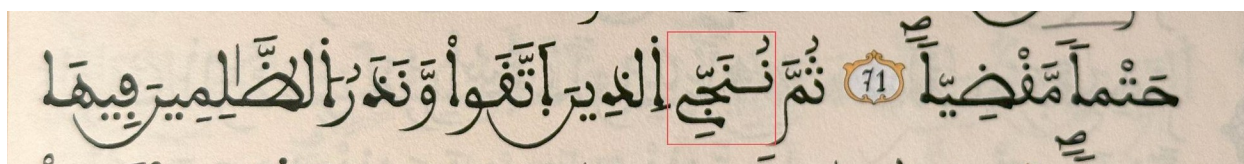


Figure 7: The Quran 19:72, Al Dar Al Alamia Lil Kitab, 2014 (here the noon in نَجِي takes its regular form)

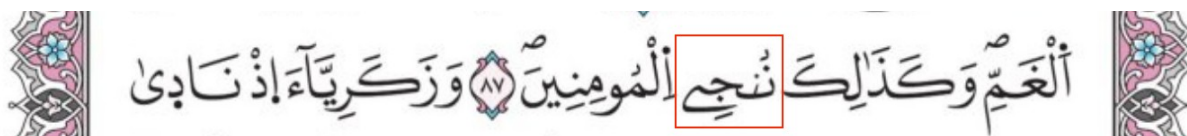


Figure 8: The Quran 21:78, Muṣḥaf Warsh, KFGQPC

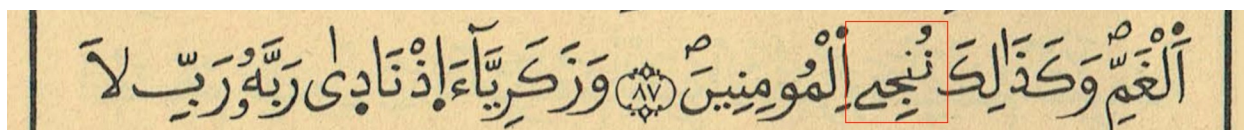


Figure 9: The Quran 21:78, Dar Al Mushaf, 1975

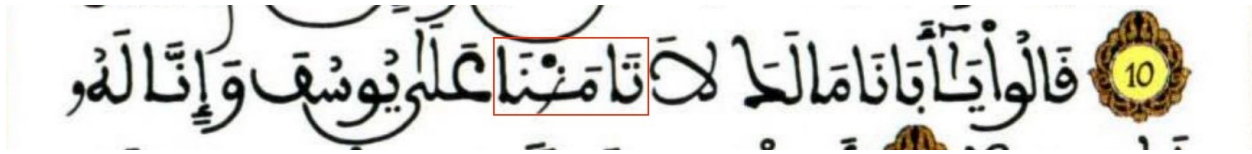


Figure 10: The Quran 12:11, Ministry of Religious Endowments and Islamic Affairs, Morocco, 1417 AH



Figure 11: The Quran 21:88, Ministry of Religious Endowments and Islamic Affairs, Morocco, 1417 AH

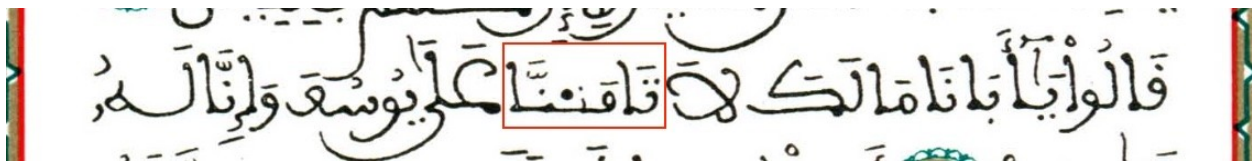


Figure 12: The Quran 12:11, Société Tunisienne de Diffusion, 1969

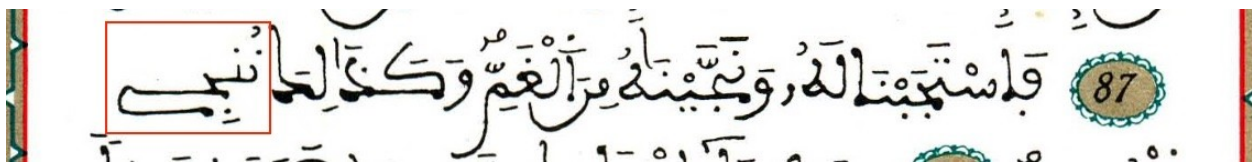


Figure 13: The Quran 21:88, Société Tunisienne de Diffusion, 1969

**ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2
PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS
FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646¹**

Please fill all the sections A, B and C below.

Please read Principles and Procedures Document (P & P) from <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html> for guidelines and details before filling this form.

Please ensure you are using the latest Form from <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html>.

See also <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html> for latest Roadmaps.

A. Administrative

1. Title:	<i>Proposal to encode Arabic Letter Thin Noon</i>		
2. Requester's name:	<i>Khaled Hosny and Mostafa Jbire</i>		
3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution):	<i>Individual contribution</i>		
4. Submission date:	<i>April 20, 2023</i>		
5. Requester's reference (if applicable):			
6. Choose one of the following:			
This is a complete proposal:	<i>Yes</i>		
(or) More information will be provided later:			

B. Technical – General

1. Choose one of the following:			
a. This proposal is for a new script (set of characters):	<i>No</i>		
Proposed name of script:			
b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block:	<i>Yes</i>		
Name of the existing block:	<i>Arabic Extended-C</i>		
2. Number of characters in proposal:			
3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):			
A-Contemporary <input checked="" type="checkbox"/>	B.1-Specialized (small collection)	B.2-Specialized (large collection)	
C-Major extinct <input type="checkbox"/>	D-Attested extinct	E-Minor extinct	
F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic <input type="checkbox"/>	G-Obscure or questionable usage symbols		
4. Is a repertoire including character names provided?	<i>Yes</i>		
a. If YES, are the names in accordance with the "character naming guidelines" in Annex L of P&P document?	<i>Yes</i>		
b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?	<i>Yes</i>		
5. Fonts related:			
a. Who will provide the appropriate computerized font to the Project Editor of 10646 for publishing the standard?	<i>Khaled Hosny</i>		
b. Identify the party granting a license for use of the font by the editors (include address, e-mail, ftp-site, etc.):	<i>Khaled Hosny</i>		
6. References:			
a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?	<i>Yes</i>		
b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached?	<i>Yes</i>		
7. Special encoding issues:			
Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?	<i>Yes</i>		
	<i>Character properties are provided</i>		

8. Additional Information:

Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at <http://www.unicode.org> for such information on other scripts. Also see Unicode Character Database (<http://www.unicode.org/reports/tr44/>) and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

¹ Form number: N4502-F (Original 1994-10-14; Revised 1995-01, 1995-04, 1996-04, 1996-08, 1999-03, 2001-05, 2001-09, 2003-11, 2005-01, 2005-09, 2005-10, 2007-03, 2008-05, 2009-11, 2011-03, 2012-01)

C. Technical - Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before?	No
If YES explain _____	
2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)?	Yes
If YES, with whom? <i>The proposal authors are part of the user community</i>	
If YES, available relevant documents: _____	
3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included?	Yes
Reference: <i>See proposal</i>	
4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare)	Common
Reference: <i>See proposal</i>	
5. Are the proposed characters in current use by the user community?	Yes
If YES, where? Reference: <i>North Africa</i>	
6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP?	No
If YES, is a rationale provided? _____	
If YES, reference: _____	
7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?	No
8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence?	No
If YES, is a rationale for its inclusion provided? _____	
If YES, reference: _____	
9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters?	No
If YES, is a rationale for its inclusion provided? _____	
If YES, reference: _____	
10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to, or could be confused with, an existing character?	Yes
If YES, is a rationale for its inclusion provided? _____	
If YES, reference: <i>See proposal</i>	
11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences?	No
If YES, is a rationale for such use provided? _____	
If YES, reference: _____	
Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided?	No
If YES, reference: _____	
12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics?	No
If YES, describe in detail (include attachment if necessary)	

13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility characters?	No
If YES, are the equivalent corresponding unified ideographic characters identified? _____	
If YES, reference: _____	